No. 48088. Multilateral

INTERNATIONAL CONVENTION FOR THE PROTECTION OF ALL PERSONS FROM ENFORCED DISAPPEARANCE. NEW YORK, 20 DECEMBER 2006 [*United Nations, Treaty Series, vol. 2716, I-48088.*]

OBJECTION TO THE RESERVATION TO ARTICLE 33 MADE BY OMAN UPON ACCESSION*

Poland

Notification deposited with the Secretary-General of the United Nations: 30 December 2024

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 30 December 2024

*No UNTS volume number has yet been determined for this record.

Nº 48088. Multilatéral

CONVENTION INTERNATIONALE POUR LA PROTECTION DE TOUTES LES PERSONNES CONTRE LES DISPARITIONS FORCÉES. NEW YORK, 20 DÉCEMBRE 2006 [*Nations Unies, Recueil des Traités, vol. 2716, I-48088.*]

OBJECTION À LA RÉSERVE À L'ARTICLE 33 FORMULÉE PAR OMAN LORS DE L'ADHÉSION*

Pologne

Dépôt de la notification auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 30 décembre 2024

Enregistrement au Secrétariat de l'Organisation des Nations Unies : d'office, 30 décembre 2024

*Le numéro de volume RTNU n'a pas encore été établi pour ce dossier.

[TEXT IN POLISH – TEXTE EN POLONAIS]

" 3) sprzeciwu wobec zastrzeżenia złożonego przez Sułtanat Omanu do artykułu 33 niniejszej Konwencji:

„Rząd Rzeczypospolitej Polskiej dokładnie zbadał zastrzeżenie złożone przez Rząd Sułtanatu Omanu w chwili przystąpienia do artykułu 33 Międzynarodowej Konwencji w sprawie ochrony wszystkich osób przed wymuszonym zaginięciem, przyjętej w Nowym Jorku dnia 20 grudnia 2006 r. (zwanej dalej „Konwencją").

Rząd Rzeczypospolitej Polskiej zauważa, że kompetencje Komitetu do Spraw Wymuszonych Zaginięć (zwanego dalej „Komitetem") na mocy artykułu 33 Konwencji nie są uzależnione od ogólnego uznania przez państwo stronę. Rząd Rzeczypospolitej Polskiej uważa, że wizyty Komitetu przewidziane w artykule 33 Konwencji stanowią zasadniczą część wdrażania Konwencji. Ogólne wyłączenie kompetencji Komitetu w przypadku podejrzenia poważnego naruszenia postanowień Konwencji nadmiernie ogranicza kompetencje Komitetu i budzi wątpliwości co do zaangażowania Sułtanatu Omanu w przedmiot i cel Konwencji.

Rząd Rzeczypospolitej Polskiej uważa zatem, że powyższe zastrzeżenie jest niezgodne z przedmiotem i celem Konwencji i w związku z tym nie jest dozwolone na mocy artykułu 19 litera c Konwencji wiedeńskiej o prawie traktatów, sporządzonej w Wiedniu dnia 23 maja 1969 r.
W związku z tym Rząd Rzeczypospolitej Polskiej sprzeciwia się zastrzeżeniu Rządu Sułtanatu Omanu do artykułu 33 Konwencji. Sprzeciw ten nie wyklucza wejścia w życie Konwencji między Rzecząpospolitą Polską a Sułtanatem Omanu. W ten sposób Konwencja zacznie obowiązywać między obydwoma państwami, a Sułtanat Omanu nie będzie mógł korzystać z wyżej wymienionego zastrzeżenia."

[TRANSLATION – TRADUCTION][1]

"With regard to the reservation to Article 33 made by the Sultanate of Oman upon accession:

The Government of the Republic Poland has carefully examined the reservation made by the Government of the Sultanate of Oman to Article 33 of the International Convention for the Protection of All Persons from Enforced Disappearance, adopted in New York on 20 December 2006 (hereinafter "the Convention").

The Government of the Republic Poland notes that the competence of the Committee on Enforced Disappearances (hereinafter "the Committee") under Article 33 of the Convention is not conditional upon general recognition by a State Party. The Government of the Republic of Poland considers that Committee's visits provided for in Article 33 of the Convention form an essential part of the implementation of the Convention. A general exclusion of the Committee's competence in case of suspected serious violation of the provisions of the Convention unduly restricts the Committee's competence and raises doubts on the commitment of the Sultanate of Oman to the object and purpose of the Convention.

The Government of the Republic of Poland thus considers that the above-mentioned reservation is incompatible with the object and purpose of the Convention and is accordingly not permitted under Article 19 (c) of the Vienna Convention on the Law of Treaties, done at Vienna on 23 May 1969.

Therefore, the Government of the Republic of Poland objects to the reservation made by the Government of the Sultanate of Oman to Article 33 of the Convention. This objection shall not preclude the entry into force of the Convention between the Republic of Poland and the Sultanate of Oman. The Convention will thus become effective between the two States without the Sultanate of Oman benefitting from the aforementioned reservation."

[1] Translation provided by the Government of Poland – Traduction fournie par le Gouvernement de la Pologne.

[TRANSLATION – TRADUCTION][2]

" En ce qui concerne la réserve formulée par le Sultanat d'Oman à l'égard de l'article 33 lors de son adhésion à la Convention :

Le Gouvernement de la République de Pologne a examiné attentivement la réserve formulée par le Gouvernement du Sultanat d'Oman à l'égard de l'article 33 de la Convention internationale pour la protection de toutes les personnes contre les disparitions forcées adoptée à New York le 20 décembre 2006.

Le Gouvernement de la République de Pologne fait observer que la compétence que le Comité des disparitions forcées tient de l'article 33 de la Convention n'est pas subordonnée à la reconnaissance d'un quelconque État partie. Il considère que les visites du Comité prévues à l'article 33 de la Convention constituent un élément essentiel de la mise en œuvre du texte. L'exclusion de principe de la compétence du Comité en cas d'allégations de violation grave des dispositions de la Convention restreint indûment la compétence du Comité et fait douter de l'attachement du Sultanat d'Oman à l'objet et au but de la Convention.

Le Gouvernement de la République de Pologne considère donc que la réserve susmentionnée est incompatible avec l'objet et le but de la Convention et, dès lors, qu'elle est interdite par le point c) de l'article 19 de la Convention de Vienne sur le droit des traités adoptée à Vienne le 23 mai 1969.

Par conséquent, le Gouvernement de la République de Pologne fait objection à la réserve formulée par le Gouvernement du Sultanat d'Oman à l'égard de l'article 33 de la Convention. Cette objection ne fait pas obstacle à l'entrée en vigueur de la Convention entre la République de Pologne et le Sultanat d'Oman. La Convention s'appliquera donc entre les deux États sans que le Sultanat d'Oman ne puisse se prévaloir de la réserve susmentionnée."

[2] Translation provided by the Government of Poland – Traduction fournie par le Gouvernement de la Pologne.